

## Maleaki

Lau sêkwê lôm dabuŋ anŋa Jerusalem sa su ma propete Maleaki keto buku tonec. Biŋ taŋ kêkêŋ wapac propete naŋ, tonec gebe dabuŋwaga to lau sêsap poac, taŋ Anôtô kêmoatiŋ gêdêŋ êsêac naŋ tulu. Tec propete kêkalem êsêac gebe taêŋ ênam poac tau ma sêŋgôm ŋanô êsa.

Gêdêŋ propete Maleaki nê têm lau sêsa nêŋ lêŋ paliŋ-paliŋgeŋ to sêjam sakiŋ Anôtô kwalec-kwalec. Dabuŋwaga to lau sêsau Anôtô. Êsêac sêgamiŋ da, taŋ gêjac Apômtau ŋawae naŋ, ma sêsa nêŋ lêŋ kêtôm Anôtônê biŋ atom. Mago Apômtau oc êmêŋ ma êmêtôc nê lau. Eŋ oc êŋgôm êsêac têtû selec ma êsakiŋ nê jaenwaga teŋ gebe êmansaŋ intêna to êsôm ênê poac lasê.

<sup>1</sup> Biŋ pucŋa. Maleaki kêsôm Apômtaunê biŋ, taŋ gêdêŋ lau Israel naŋ lasê.

### *Apômtau têtac gêwiŋ lau Israel*

<sup>2</sup> Apômtau kêsôm gebe “Aê têtac gêwiŋ amac.” Ma amac atu kênac gebe “Aôm têtac gêwiŋ aêac ŋalêŋ amboac ondoc.” Apômtau kêsôm gebe “Jakob têwa Esau atom me. Mago aê têtac gêwiŋ Jakob, <sup>3</sup> ma têtac gedec Esau. Amboac tonan aê gagôm ênê lôc kêtû gamêŋ sawa ma gawi nê nomlênsêm siŋ gêdêŋ bôcbôm.” <sup>4</sup> Edom embe êsôm gebe “Sêjac aêacnêŋ malac popoc, mago aêac oc akwê ŋapopoc sa êtiam.” Go lausiŋ undambêŋa nêŋ Apômtau oc êsôm gebe “Êsêac oc sêkwê sa, go aê jansenŋ su. Ma sêsam êsêac gebe ‘Gamêŋ alôb-alôb’ to ‘Lau taŋ Apômtau têtac

ņandanġ gêdêņ êsêac gedenġ tōņgenġ' naņ." <sup>5</sup> Ma amac taôm matemânô oc alic ma asôm gebe "Apômtau eņ kapôêņ kêlêlêc Israelnêņ gamêņ ņamadiņ gêja."

*Apômtau gêjam la dabuņwaga*

<sup>6</sup> "Latu ketoc tama sa ma sakinwaga ketoc nê ņatau sa. Ma aê embe jatu tama teņ ma amboac ondoc atoc aê sa atom. Ma aê embe jatu ņatau, go amboac ondoc atêc aê atom. Lausiņ undambêņa nêņ Apômtau kêsôm biņ tonanġ gêdêņ amac dabuņwaga, taņ asu ņoc ņaê susu naņ. Ma amac atu kênac gebe' Aêac asu nêņ ņaê susu amboac ondoc.' <sup>7</sup> ņam gebe amac akêņ gêņ sec kêtū da gêsac ņoc altar. Ma amac atu kênac gebe 'Aêac ajaiņ amboac ondoc.' ņam gebe amac taêm gêjam Apômtaunê tebo kêtū gêņ ņaôma teņ. <sup>8</sup> Embe akêņ bôc matapec êtu da, tonanġ sec atom me. Embe akôc bôc kêlêc ma gêmac gêgômņa teņ, tonanġ sec atom me. Ôkêņ gêņ tau êndêņ nêņ gôliņwaga eņ oc etoc gêņ tau sa ma êlic aôm ņajam me." Lausiņ undambêņa nêņ Apômtau nê biņ tonanġ.

<sup>9</sup> Ajôc, amac dabuņwaga, anam malô Anôtônê ņalêlôm gebe eņ taê walô aêac. Amac embe aņgôm amboac tonanġenġ eņ oc êņgamiņ nê moasiņ êndêņ amac me masi. Lausiņ undambêņa nêņ Apômtau nê biņ tonanġ. <sup>10</sup> "Ojae, ņac teņ êmoa amac ņaluņmaņ, taņ ênsaņ katam auc gebe ja êpô ņoc altar ņaômagenġ atom naņ. Amac ajac aê matocanô ņajam atom ma gabe jakôc da teņ aņga amacnêņ sa atom. Lausiņ undambêņa nêņ Apômtau kêsôm biņ amboac tonanġ. <sup>11</sup> Aņga oc ņam e gêdêņ oc kêsêp aêņoc ņaê ņawae kêsa aņga tentenlatunêņ, ma sêkêņ da ņamalu to da selec kêtū aêņoc ņaêņa aņga gamêņ

samob gebe aênoc ñaê kapôên ança tentenlatunên. Lausij undambêña nêñ Apômtau kêsôm biñ tonañ. <sup>12</sup> Mago amac asôm gebe ‘Apômtaunê tebo selec atom’ ma akêñ gêñ, tañ taôm adec nañ, êtu da, tec atoc aênoc ñaê sa atom. <sup>13</sup> Lausij undambêña nêñ Apômtau kêsôm biñ tonec gebe Amac asôm gebe ‘Aêac ôliñ ñakam têtú kôm samob tonañña,’ ma apêc gêdôm aê. Amac abe aê jakôc gêñ amboac tonañ su ança amam lememe. <sup>14</sup> Aê japuc boa ñac dansañ, tañ gêjac mata bôc selec ñajam teñ, tañ gêmôa nê toñ ñalêlôm nañ, mago kêkêñ puliñ teñ gêjô kêtú da gêdên Apômtau. Aê kiñ kapôên, nañ lau tentenlatu samob têtêc aênoc ñaê.

## 2

<sup>1</sup> “Ajôc, amac dabunwaga, ñagôliñ tau tonec kêkanôn amac. <sup>2</sup> Lausij undambêña nêñ Apômtau kêsôm gebe Amac embe akêñ tañem atom ma embe taêm ênam gebe atoc aênoc ñaê sa atom, go japuc boa amac. Ma janam amacnêm mec ôkwi êtu gêñ japuc boaña teñ. Biññanô, aê gajam nêm mec ôkwi su gebe amac akêñ tañem aênoc biñsu atom. <sup>3</sup> Alic acgom, aê jandim amac lememe êngic, ma japalip amacnêm bôc daña nêñ tac êpi amac lanjômanô ma jatiñ amac su ança lanjôcnêmña. <sup>4</sup> Go amac ajala gebe aê kasakiñ biñsu tonañ kêtú amacña gebe aênoc poac, tañ kamoatiñ gawiñ Lewi nañ, êtu tôñ. Lausij undambêña nêñ Apômtau kêsôm biñ tonañ. <sup>5</sup> Nôc poac gêdên Lewi gebe eñ êmôa mata jali to êwê kaiñ biñmalô ma eñ etoc aê sa to êtêc ñoc ñaê. <sup>6</sup> Eñ kêdôn aênoc lêñ tobiññanôgeñ ma biñ keso teñ kêsá ênê awa atom. Eñ kêsá nê lêñ gêwiñ aê towama ma tobiñgêdêngeñ to gêjam

lau taêsam ôkwi anġa nêġ lêġ sec. <sup>7</sup> Têndônġ lau sêjala Anôtô njanônġa gêġac dabunġwaga nġawae. Lau dêndênġ êsêac sêna gebe sêġônġ òc nġalêlôm gebe êsêac têtû Apômġtau nġaniniġ nê ġaenġwaga. <sup>8</sup> Mago amac dabunġwaga ao sic anġa intêna gêdêġ. Ma biġ, taġ amac adônġ naġ, gêgômġ lau taêsam sebenġ. Amac ajac poac, taġ kamoatiġ gawiġ amac naġ popoc. Lausiġ undambêġna nêġ Apômġtau kêsômġ biġ tonanġ. <sup>9</sup> Amboac tonanġ aê kakêġ lau samob sêpêc gêdônġ amac to sêlic amac amboac gêġ nġôma gebe amac adaguc òc biġ, taġ kakêġ naġ, atom ma embe andônġ aêġoc lau, go amac apuc êsêac nġamgeġ.”

### *Lau Israel nêġ kwalec*

<sup>10</sup> Aêac samob nêġ tamenġi tagenġ atom. Ma Anôtô tagenġ kêkêġ aêac atom me. Kêtu asagenġna aêac tajaġ biġ, taġ tajaġ mata gêdêġ taunġ naġ gêġġic. Ma kêtû asagenġna aêac tasu poac, taġ Anôtô kêmoatiġ gêdêġ nêġ mimi naġ susu. <sup>11</sup> Lau Juda sêġac biġ, taġ sêġac mata gêdêġ Anôtô naġ, popoc ma sêgômġ gêġ alôb-alôb anġa Israel to Jerusalem. Êsêac sêġaiġ lôm dabunġ, taġ Apômġtau têtac gêwiġ naġ. Nġacwaga sêġam lauo, taġ sêġam sakiġ anôtôiġ jaba naġ. <sup>12</sup> Apômġtau ensenġ nġac, taġ gêgômġ gêġ amboac tonanġ naġ, sumanġ ma enġ êwê kaiġ aêacnêġ lau, taġ sêkêġ da gêdêġ lausiġ undambêġna nêġ Apômġtau naġ, êtiam atom.

<sup>13</sup> Ma gêġ tonec amac agômġ amboac tonanġenġ. Amac agadêġ Apômġtaunêġ altar nġa matemsulu to nêġm taġni ma nêġm oliġ gebe enġ êkôc da, taġ akôc amêġ naġ, sa kêtiam atom. <sup>14</sup> Ma amac atu kênac gebe “Kêkôc sa atom kêtû agenġna.” Nġam gebe amac asap biġ, taġ ajac mata gêdêġ lauo naġ, ajam gêdêġ

amac ñapalêgen nan popoc. En kêtú nê m kêpuctôño ma aôm kôsap bin, tan gôjac mata gêdên en nan tulu. Bin tan gôjac mata kôkô Anôtô lanônêm gebe ôsap en tônia nan. <sup>15</sup> Anôtô gêgôm amagêc nê m awê atu ôli to katu tagen atom me. Ma en gêgôm tonan kêtú ñam ondocña. Ñam gebe amagêc atap gôlôac, tan têtú Anôtônê ñapalê ñanôgen nan sa. Amboac tonan ajop taôm gebe nê m ten êwi nê awê, tan gêjam gêdên en ñac matacgen nan, sin atom. <sup>16</sup> Apômtau Israelnên Anôtô kêsôm gebe “Aê gadec mêtê awê to ñac sêwi tauñ sinña. Aê têtac sec embe amacnê m ten êngôm mêtê sec tonan êndên nê awê. Amboac tonan ajop taôm gebe anac bin, tan ajac mata nan, popoc atom ma asap nê m lau tônia.”

### *Bêc mêtôcña kêdabinjac*

<sup>17</sup> Amac asakam Apômtau ña nê m bin. Mago amac asôm gebe “Aêac agôm en ôli ñakam kêsá ña asagen.” Agôm ña bin tonec gebe “Lausñ undambêña nên Apômtau gêlic lau, tan sêgôm sec nan ñajam. Ma en têtac ñajam kêtú êsêacña.” Ma amac atu kênac bin ten gebe “Anôtô tan oc êmêtôc bin nan, gêmoa ondoc. \*

## 3

<sup>1</sup> “Alic acgom, aê oc jasakiñ ñoc ñacjaen gebe êmansañ aênoc intêna. Ma Apômtau, tan amac asom amoa nan, gaôgen mênêô lasê nê lôm dabuñ. Ñacjaen tan amac akên matem nan, oc êwac ma êsôm ñoc poac, tan kamoatiñ nan lasê. <sup>2</sup> Mago asa êtôm gebe êpuc tau tônia êndên bêc en êmênña. Asa oc êtôm gebe êmoa êndên en êô lasêña.

\* **2:17:** Gebe ensen êsêac su anja nên kôm to sakiñ.

“Enj oc êtôm ñac-kêpac-kiwaga nê ja to ñac-kêkwasiñ-obowaga nê sop. <sup>3</sup> Enj oc êmênj gebe êmêtôc biñ amboac ñac, tañ gêgôm silber to gold ñakênkênj kêsa nañ, ma amboac ñac-kêpac-kiwaga gêjam nê kôm, nañ Apômtau oc êngôm Lewi latui têtú selec gebe sêkênj da gêdênj êndênj Apômtau. <sup>4</sup> Go da, tañ lau Juda to lau Jerusalem sêkênj gêdênj Apômtau nañ, ênac enj mataanô ñajam êtôm andanjenj.”

<sup>5</sup> Lausiñ undambêña nêñ Apômtau kêsôm gebe “Aê oc jawac gebe jawa amac sa ñagaôgenj êndênj laubenj to lau mockaiño to mockaiñña ma dansañwaga to êsêac, tañ sêsau sêôc kômwaga nêñ mone ma onañ sêgôm awêtuc to mosêbu sec to têtú kasec lau jaba ma têtêc aê atom nañ.

*Takênj genj lemelu-lemelu (10-10) ñatenj endenj Apômtau*

<sup>6</sup> “Aê Apômtau, gajam tauc ôkwi atom. Ma amac amboac tonanjenj Jakob latui ñawakuc amoa ñapañ amboac amoa amboac tonanjenj. <sup>7</sup> Amac akac taôm su aña aênoc biñsu kêtôm nêñ mimi ma agôm biñsu tau ñanô kêsa atom. Lausiñ undambêña nêñ Apômtau kêsôm gebe Amu andênj aê amênj êtiam, go aê jandênj amac jawac. Mago amac asôm gebe ‘Aêac amu awac amboac ondoc.’ <sup>8</sup> Aê jatu kênac gebe Kêtôm gebe ñac tenj êmbuli Anôtô auc me masi. Ma amac tec abuli aê aucgoc. <sup>9</sup> Aê kapuc boa amacnêñ lau samob gebe abuli aê auc. <sup>10</sup> Akôc nêñ gênj lemelu-lemelu ñatenj samob amênj andu tajac gênj saña gebe gênj taniñña ênêc ñoc andu. Ansaê aê acgom, go amac oc alic gebe aê oc jalêc undambê ñakatam su ma jansêwa moasiñ ñajamanô wacêpi amac. <sup>11</sup> Aê oc jatiñ wagô su

gebe senseŋ amacnêŋ gêŋ ŋanô su atom. Ma nêŋ kôm wainŋa oc ênam ŋanô. Lausiŋ undambêŋa nêŋ Apômtau kêsôm biŋ tonan. <sup>12</sup> Go lau tentenlatu samob awenŋ oc êôc amac gebe amacnêŋ gamêŋ êtu gamêŋ têtac ŋajam ŋa tenŋ. Lausiŋ undambêŋa nêŋ Apômtau kêsôm biŋ tonan.”

### *Anôtô gêjac mata nê moasiŋ*

<sup>13</sup> Apômtau kêsôm gebe “Amac awem ola gêdêŋ aê. Ma asôm gebe ‘Aêac asôm biŋ ondoc kêpi aôm.’  
<sup>14</sup> Amac asôm gebe ‘Tanam sakiŋ Apômtau ŋaŋanô masi. Daŋgôm nê biŋ ŋanô êsa ma tasêlêŋ tonjalêlôm ŋawapacgeŋ tamo a lausiŋ undambêŋa nêŋ Apômtau laŋônêŋ oc ŋajam amboac ondoc. <sup>15</sup> Tec aêac talanem tetoc-taunŋ-sawaga gebe lau sec têtap kôm ŋanôgeŋ sa atom, êsêac embe sênsaê Anôtô ŋa nêŋ lêŋ sec, mago sêwê ŋagêjô sa amboac tonanŋen.’ ”

<sup>16</sup> Go lau, taŋ têtêc Apômtau nanŋ, sêjam biŋgalôm gêdêŋ taunŋ. Ma Apômtau kêkêŋ taŋa ma gêŋô biŋ, taŋ êsêac sêsôm nanŋ. Ma teto lau, taŋ têtêc Apômtauŋa ma tetoc enŋ sa nanŋ, nêŋ ŋaê kêsêp buku tenŋ sêkô enŋ laŋônêŋŋa. <sup>17</sup> Lausiŋ undambêŋa nêŋ Apômtau kêsôm gebe “Êsêac oc têtêc ŋoc lau. Êndêŋ bêc, taŋ aê jakêŋ nanŋ, êsêac oc têtêc aê tauc ŋoc gêŋ. Ma aê taêc walô êsêac êtôm tama, taŋ taê walô nê latu, taŋ gêjam sakiŋ enŋ nanŋ. <sup>18</sup> Êndêŋ tonanŋ amac oc alic êtiam gebe asagenŋ gêwa ŋac gêdêŋ ma ŋac alôb-alôb to ŋac, taŋ gêjam sakiŋ aê ma tenŋ, taŋ gêjam sakiŋ aê atom nanŋ gêŋgic.”

## 4

### *Apômtaunê bêc oc êmêŋ*

<sup>1</sup> “Alicgac me, bêc tau oc êmêñ, nan tetoc-taun-sawaga to sêgôm secwaga samob ja oc êniñ êsêac amboac oba. Êndêñ bêc tonan ja oc êniñ êsêac su e nêñ ñawakac to ñalaka ñapopoc malamê samucgen. Lausiñ undambêña nêñ Apômtau kêsôm biñ tonan.

<sup>2</sup> Mago amac, tan atêc aêñoc ñaê nan, ñoc ñaclai ênam kêsina oc êpô amac amboac oc ma oc ñawê êngôm amac ôlim ñajam êsa. Amac oc amboan to amoa ñajam amboac bulimakao ñalatu wakuc, tan sêsa anga sapa nan. <sup>3</sup> Êndêñ bêc aê jañgôm tonan ñanô êsanja amac oc aka lau alôb-alôb tôn gebe êsêac têtôm wao, tan gêc anga emtapa ñalabu. Lausiñ undambêña nêñ Apômtau kêsôm biñ tonan.

<sup>4</sup> “Taêm ênam biñ, tan ñoc sakiñwaga Mose kêdôn nan. Biñsu to ñagôlin, tan kakêñ gêdêñ en anga lôc Horeb (Sinai) kêtú lau Israel samobña nan.

<sup>5</sup> “Alic acgom, aê oc jasakiñ propete Elia êndêñ amac êmun Apômtaunê bêc kapôêñ to ñawapac kaiñ teñ êwac. <sup>6</sup> En oc ênam tamenji nêñ ñalêlôm ôkwi êndêñ nêñ ñapalê, ma ñapalênêñ êndêñ tamenji. Embe masi, aê oc jawac ma japuc boa amacnêm gamêñ.”



**BIBOLO DABUN**  
**The Holy Bible in the Yabem language of Papua New Guinea**  
**Buk Baibel long tokples Yabem long Niugini**

Copyright © 1980 Bible Society of Papua New Guinea

Language: Jabem (Yabem)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2015-01-03

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

447e01c5-a375-5452-ae54-b3f890293eeb